

**CTC CLATRONIC®**

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka  
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## Handmixer

Handmixer • Mixeur  
Batidora con varilla • Mixer portátil  
Frullatore • Hand Mixer  
Mikser ręczny • Ruční mixér  
Kézi mixer • Mixer manual  
Ручной миксер

**HM 2642**

CE

## Inhalt

	Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice	
	Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Continut • Содержание	
<b>D</b>	Übersicht Bedienelemente .....	Seite 3
	Bedienungsanleitung .....	Seite 4
	Garantie .....	Seite 6
<b>NL</b>	Overzicht bedieningselementen .....	Pagina 3
	Gebruiksaanwijzing .....	Pagina 7
	Garantie .....	Pagina 8
<b>F</b>	Aperçu des éléments de commande .....	Page 3
	Mode d'emploi .....	Page 10
	Garantie .....	Page 12
<b>E</b>	Vista de conjunto Elementos de mando .....	Página 3
	Instrucciones de servicio .....	Página 13
	Garantía .....	Página 15
<b>P</b>	Vista geral dos elemntos de comando .....	Página 3
	Manual de instruções .....	Página 16
	Garantía .....	Página 18
<b>I</b>	Descrizione dei singoli pezzi .....	Pagina 3
	Istruzioni per l'uso .....	Pagina 19
	Garanzia .....	Pagina 21
<b>GB</b>	Control element overview .....	Page 3
	Instruction Manual .....	Page 22
	Guarantee .....	Page 24
<b>PL</b>	Przegląd elemetów obsługi .....	Strona 3
	Instrukcja obsługi .....	Strona 25
	Gwarancja .....	Strona 27
<b>CZ</b>	Přehled obsluhovací prvky .....	Strana 3
	Návod k použití .....	Strana 29
	Záruka .....	Strana 31
<b>H</b>	A használt elemek megtekintése .....	Oldal 3
	A hasznalati utasítás .....	Oldal 32
	Garancia .....	Oldal 34
<b>RO</b>	Privire de ansamblu al modului de întrebuințare .....	Pagină 3
	Mod de întrebuințare .....	Pagină 35
	Garanție .....	Pagină 37
<b>RUS</b>	Обзор управляющих элементов .....	стр. 3
	Руководство по эксплуатации .....	стр. 38
	Гарантия .....	стр. 40



### Übersicht der Bedienelemente

- 1 TURBO-Taste
- 2 5-stufiger Geschwindigkeitsschalter
- 3 Auswurfaste
- 4 Mixer
- 5 Rührbesen
- 6 Rechter Knethaken
- 7 Linker Knethaken

**D****Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie die diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, Zur Reinigung oder bei Störung.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass Kabel nicht herunter hängen und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise..."

**Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät**

- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes und warten Sie immer den Stillstand ab.
- Um ein Spritzen zu vermeiden, stecken Sie die Stäbe immer ganz in das Mixgut, bevor Sie einschalten.
- Mixen bzw. quirlen Sie mit diesem Gerät nur Nahrungsmittel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 3 Minuten! Lassen Sie es danach ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden!

## Inbetriebnahme

D

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt ist.

### Montage der Schneebesen/Knethaken

Drücken Sie die beiden Schneebesen bzw. Knethaken an der Unterseite unter leichtem Drehen bis zum mechanischen Einrasten ein.

**Achtung:** Der markierte Knethaken (6) muss in die rechte Öffnung des Mixers eingesteckt werden!

## Benutzung des Gerätes

1. Stellen Sie sicher, dass der Geschwindigkeitsregler (2) auf „0/AUS“ steht.
2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230V, 50Hz an.
3. Tauchen Sie die Knethaken bzw. Rührbesen in das Mixgut ein. Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitsschalter (2) ein:
  - 1 Knethaken: Butter, Kartoffeln, leichter Teig
  - 2 Schneebesen: Saucen, Milchmix etc. Dessert, Pudding, Eis Schnee, Schaumcreme
4. Bewegen Sie das Gerät dabei leicht auf und ab.

### Hinweis:

Verwenden Sie für optimale Ergebnisse hochwandige und nicht zu große Gefäße.

### Turbo-Taste (1)

Zum kurzzeitigen Schalten auf Höchstdrehzahl. Beim Drücken in kurzen Abständen erreichen Sie einen Pulsbetrieb.

**ACHTUNG:** Benutzen Sie diese Funktion maximal 2 Minuten!

### Knethaken (6/7) / Rührbesen (5) lösen

Um die Haken zu lösen, drücken Sie die Auswurfaste (3).

## Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Reinigen Sie das Gerät nach der Benutzung mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie das Zubehör in gewohnter Weise in einem Spülbad.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut. Technische Änderungen vorbehalten!

**D**

## Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserer Entscheidung, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch eine neue Garantiefrist!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Defekte an Zubehörteilen führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesandt. In diesem Fall nicht das Gerät einschicken, sondern nur das defekte Zubehörteil bestellen! Glasbruchschäden sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knehtaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblätter usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

## Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

## Service

Verschleißteile (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

**0 21 52 / 20 06 –888**

Für die Bestellung via Internet haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

**hotline@clatronic.de**

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?  
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

**www.clatronic.de** oder **www.clatronic.com**

## Algemene veiligheidsinstructies

NL

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het apparaat nooit ingeschakeld zonder toezicht. Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Raak nooit bewegende delen van het apparaat aan en wacht altijd tot deze stilstaan.
- Steek de haken of de kloppers altijd volledig in het menggoed voordat u inschakelt. Zo voorkomt u spatten.
- Gebruik deze mixer alleen voor het mengen van voedingsmiddelen.
- Laat de mixer niet langer dan 3 minuten ingeschakeld! Laat het apparaat daarna ca. 10 minuten afkoelen voordat u het opnieuw inschakelt

## De bedieningselementen

- |                               |                    |
|-------------------------------|--------------------|
| 1 Turbotoets                  | 4 Mixer            |
| 2 Schakeling met vijf standen | 5 Kloppers         |
| 3 Uitstoottoets               | 6 Rechter deeghaak |
|                               | 7 Linker deeghaak  |

NL

## Ingebruikname

Controleer eerst of de stroomtoevoer naar het apparaat onderbroken is.

### Montage van de kloppers/deeghaken

Druk de beide kloppers of deeghaken enigszins draaiend aan de onderzijde in totdat zij mechanisch inklikken.

**Opgelet:** de gemarkeerde deeghaak (6) moet in de rechter aandrijfopening van de mixer worden gestoken!

## Bediening van het apparaat

1. Controleer of de snelheidsschakelaar (2) op "0/UIT" staat.
  2. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerd stopcontact 230 V, 30 Hz.
  3. Steek de haken of de kloppers in het menggoed.  
Stel de gewenste snelheid in met de snelheidsschakelaar (2).
    - 1 Deeghaken: boter, aardappelen, luchtig deeg
    - 2 Kloppers: sauzen, milkshakes enz., dessert, pudding, eiwit, schuimcrème
  4. Beweeg het apparaat tijdens het mengen enigszins omhoog en omlaag.
- Aanwijzing:** Gebruik voor een optimaal resultaat een hoge, niet te grote mengkom.

### Turbotoets (1)

Hiermee kunt u kortstondig naar een hoog toerental schakelen. Als u de knop steeds indrukt en loslaat, kunt u pulserend werken.

**OPGELET:** Gebruik deze functie maximaal 2 minuten!

### Deeghaken (6/7) / kloppers uitstoten (5)

Druk op de uitstoottoets (3) om de hulpstukken uit te stoten.

## Reiniging

- Onderbreek de stroomtoevoer.
- Reinig het apparaat na gebruik met een droge doek.
- Reinig de hulpstukken zoals altijd in een sopje.

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheidsstechnische voorschriften.

## Garantie

Wij verlenen op het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).



Binnen de garantieperiode verhelpen wij gratis defecten aan het apparaat die zijn ontstaan als gevolg van materiaal- of productiefouten, hetzij door reparatie of - naar ons goeddunken - door vervanging. Garantieverleningen leiden noch tot verlenging van de garantieperiode noch tot het begin van een nieuwe garantieperiode!

NL

Uw koopbewijs is tevens het garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

In geval van garantieverlening dient u het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon bij uw handelaar af te geven.

Defecten aan hulpstukken leiden niet tot omruil van het apparaat, maar worden kosteloos als vervanging toegezonden. In dit geval niet het apparaat insturen, maar alleen het defecte hulpstuk bestellen! Glasbreuk wordt altijd alleen tegen kostenberekening vervangen!

Defecten aan hulpstukken of slijtende delen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserve-afstandsbediening, -tandborstels, zaagbladen enz.) evenals de reiniging, het onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en worden dus berekend!

De garantie vervalt bij eigenhandige reparaties of ingrepen.

## Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de desbetreffende vakhandel of reparatieservice.

**F****Conseils généraux de sécurité**

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil fonctionner sans surveillance. Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

**Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil**

- Ne touchez jamais aucun des accessoires de l'appareil lorsqu'ils sont encore en mouvement. Attendez toujours qu'ils se soient arrêtés.
- Pour éviter toute éclaboussure, plongez le bras de l'appareil complètement dans les aliments avant de mettre l'appareil en marche.
- Ne mixez ou ne mélangez avec cet appareil que des produits alimentaires.
- Ne laissez pas fonctionner l'appareil pendant plus de 3 minutes! Laissez-le ensuite refroidir pendant env. 10 minutes avant de recommencer!

**Présentation des différentes parties**

- |  |                 |
|--|-----------------|
| 1 Touche turbo                         | 4 Mixeur        |
| 2 Variateur de puissance à 5 positions | 5 Fouets        |
| 3 Touche éjecter                       | 6 Pétrin droit  |
|  | 7 Pétrin gauche |

## Mise en service

F

Veillez toujours à ce que l'appareil ne soit pas encore branché sur le secteur.

### Montage des fouets/du pétrin

Enfoncez les deux fouets ou le pétrin par le dessous, tout en tournant légèrement jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

**Attention:** Le pétrin indiqué avec une marque (6) doit être introduit dans l'orifice droit du mixer

## Utilisation de l'appareil

1. Assurez-vous que le variateur de vitesses (2) est placé sur « 0/ Arrêt ».
2. Branchez l'appareil dans une prise de courant de 230V, 50 Hz, en bon état de fonctionnement.
3. Plongez les pétrins ou fouets dans les aliments.  
Réglez la vitesse désirée à l'aide du variateur de vitesse (2):
  - 1 Pétrin: beurre, pommes de terre, pâte légère
  - 2 Fouets: sauces, produits laitiers, etc., dessert, crème, blancs en neige, crème moussieuse
4. Bougez l'appareil simultanément légèrement de haut en bas.

**Remarque:** Pour de meilleurs résultats, utilisez des récipients pas trop grands et à bords hauts.

### Touche turbo (1)

Pour une courte utilisation à très grande vitesse. En appuyant par à-coup, vous obtenez un fonctionnement Pulse.

**ATTENTION:** N'utilisez cette fonction que 2 minutes maximum!

### Détacher les pétrins (6/7) / fouets (5)

Pour détacher les accessoires, appuyez sur la touche éjecter (3).

## Entretien

- Débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil après utilisation avec un torchon sec.
- Lavez les accessoires à l'eau savonneuse, de façon habituelle.

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.

Sous réserve de modifications techniques.

**F****Garantie**

Nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat (ticket de caisse) pour tous les appareils de notre marque.

Nous garantissons gratuitement, pendant toute la durée de la garantie, soit la réparation soit, si nous en décidons ainsi, le remplacement des appareils défectueux, en cas de pannes causées par un défaut de fabrication ou de matériau.

L'application de la garantie n'influe ni pour un prolongement du délai de garantie ni pour son renouvellement!

Le ticket de caisse est votre certificat de garantie. Sans cette preuve d'achat, aucun remplacement ni aucune réparation ne seront faits gratuitement.

Si vous devez avoir recours à la garantie, rappez tout votre appareil dans l'emballage original avec le ticket de caisse à votre vendeur.

En cas de défaut de fabrication d'une pièce de l'appareil, une pièce de rechange vous sera envoyée gratuitement mais l'appareil ne sera pas échangé. Dans ce cas-là, ne renvoyez pas tout l'appareil mais commandez seulement la pièce à échanger! Les casses de verre doivent dans tous les cas être payées!

Les accessoires défectueux et pièces d'usure (par ex. charbons de moteur, pétrin, courroie de transmission, télécommande de remplacement, brosse à dent de remplacement, lames de scie, etc.) ainsi que le nettoyage, la maintenance et le remplacement de pièces d'usure ne sont pas couverts par la garantie et sont donc facturés!

La garantie est annulée lorsque l'appareil est utilisée par une tierce personne.

**Après la garantie**

Après expiration de la garantie, les réparations peuvent être effectuées, moyennant paiement, par des commerces spécialisés ou des services de réparations qualifiés. nte à votre disposition:

## Indicaciones generales de seguridad

E

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad ( en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- Nunca deje el aparato sin supervisión de una persona. Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

## Consejos de seguridad especiales para este aparato

- No toque nunca ningún de los accesorios del aparato cuando estos se mueven todavía. Espere hasta que se paren.
- Para evitar salpicaduras, introduzca antes de la conexión las varillas siempre por completo en el alimento a batir.
- Sólo bata o mezcle, con este aparato, productos alimenticios.
- ¡No deje el aparato más de 3 minutos en función! ¡Después, antes de usarlo otra vez, deje enfriar el aparato unos 10 minutos!

## Presentación de las partes

- |                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1 Botón turbo         | 4 Batidora de mano          |
| 2 5 velocidades       | 5 Batidor                   |
| 3 Botón de liberación | 6 Gancho amasador derecho   |
|                       | 7 Gancho amasador izquierdo |

**E**

## Puesta en marcha

Siempre tenga cuidado que el aparato ne esté todavía conectado a la red.

### Montaje de los brazos batidores/del brazo triturador

Empuje los dos brazos batidores o el brazo triturador por debajo, girándolos ligeramente hasta que se enganchen.

**Atención:** ¡El gancho amasador marcado (6) se tiene que introducir en la apertura derecha de la batidora!

## Utilización del aparato

1. Asegúrese, que el interruptor de velocidad (2) esté en posición "0/AUS".
2. Conecte el aparato a una caja de enchufe 230 V, 50 HZ instalada por la norma.
3. Sumerja el gancho amasador y batidor en el alimento a batir. Ajuste la velocidad deseada con el interruptor de velocidad (2).
  - 1 Brazo triturador: mantequilla, patatas, masa ligera
  - 2 Brazos batidores: salsa, productos lácteos, etc., postres, flan, clara de huevo batida, nata
4. Mueva el aparato al mismo tiempo ligeramente de arriba hacia abajo.

**Observación:** Para los mejores resultados, utilice recipientes que no estén demasiado grandes y que tengan bordes altos.

### Tecla turbo (1)

Para una utilización corta a alta velocidad. Apriete la tecla por intermitencias para obtener un funcionamiento Pulso.

**CUIDADO:** Sólo utilice esta función 2 minutos máximo!

### Liberar gancho amasador (6/7) / batidor (5)

Para liberar los ganchos, presione el botón de liberación (3).

## Limpieza

- Desconecte el aparato.
- Limpie el aparato después de cada utilización con un trapo seco.
- Limpie los accesorios con agua de fregar, como de costumbre.

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## Garantía

**E**

Este producto está garantizado por nosotros durante 24 meses a partir de la fecha de adquisición (factura de compra).

Dentro del tiempo de garantía nos responsabilizamos gratuitamente de todos los defectos del aparato que sean originados por defectos de material o de fabricación. ¡La posible reparación o según nuestro criterio el recambio del aparato, no efectúa una alargación del tiempo de garantía ni el comienzo de un nuevo tiempo de garantía!

La garantía tendrá validez con la factura de compra. Si no dispone de la factura no se podrá realizar el cambio o la reparación de forma gratuita.

En caso de garantía debe llevar el producto completo con el embalaje original y la factura de compra a su establecimiento de adquisición.

En caso de que un accesorio esté defectuoso no quiere decir que se cambie todo el aparato, sino el accesorio defectuoso se recambiará enviando gratuitamente uno en buen estado. ¡En este caso no envíe todo el aparato, sino encargue solamente el accesorio defectuoso! ¡En caso de roturas de vidrio, el fabricante no se hará cargo de los gastos!

¡Defectos en accesorios de consumo o en piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.) o también la limpieza, mantenimiento o recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

La garantía no tendrá validez si el defecto es ocasionado por tercera personas.

## Después de la garantía

Cuando se haya expirado la garantía las reparaciones se realizan por el comercio especializado o el servicio al cliente y serán abonados por usted.

**P****Instruções gerais de segurança**

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

**Avisos de segurança específicos para este aparelho**

- Não toque nas partes em movimento e sempre aguarde a paragem do aparelho.
- Para se evitarem salpicos, introduzir as varas nos ingredientes que vão ser batidos, antes de se ligar o aparelho.
- Misture com este aparelho ou aplique o molininho somente em alimentos.
- Não utilizar o aparelho mais de 3 minutos contíguos! Deixá-lo arrefecer durante aproximadamente 10 minutos, antes de se reiniciar o funcionamento!

**Elementos de manuseamento**

- |                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1 Tecla turbo                | 4 Batedeira de mão          |
| 2 5 velocidades              | 5 Amassar e bater claras    |
| 3 Tecla para soltar as peças | 6 Gancho amasador derecho   |
|                              | 7 Gancho amasador izquierdo |



## Colocação em funcionamento

P

Assegure-se que o aparelho esteja separado da rede.

### Montagem do batedor de claras / do gancho amassador

Introduza os dois batedores de claras ou ganchos amassadores na parte de baixo, girando-os ligeiramente, até que haja um engate mecânico.

**Atenção:** a peça para amassar marcada (6) terá de ser introduzida na abertura direita da misturadora!

## Uso do aparelho

1. O selector de velocidades (2) terá de se encontrar na posição „0/AUS„.
2. Ligar o aparelho a uma tomada de 230 V, 50 Hz, instalada convenientemente.
3. Introduzir a peça para amassar ou a peça para bater claras nos ingredientes.  
Regular a velocidade desejada, usando o selector de velocidades (2).
  - 1 gancho amassador: Manteiga, batatas, Massa leve
  - 2 batedor de claras: Molhos, batidos, etc., Sobremesas, pudins, Claras em castelo, creme espumoso
4. Mova o aparelho lentamente para cima e para baixo.

**Aviso:** Para obter os melhores resultados, use recipientes altos e não muito grandes.

### Tecla turbo (1)

Para obter momentaneamente o número máximo de rotações. Carregando a tecla em intervalos curtos, consegue-se uma operação intermitente.

**ATENÇÃO:** Use esta função 2 minutos ao máximo!

### Soltar a peça para amassar/para bater claras (5)

Para soltar estas peças, carregar na tecla (3).

## Limpeza

- Desligue o aparelho da rede.
- Após o uso, limpe o aparelho com um pano seco.
- Limpe os acessórios em um banho de enxaguamento, de forma costumeira.

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança.  
Reserva-se o direito de alterações!

**P****Garantia**

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

No caso de querer fazer valer a garantia, é favor entregar o aparelho completo na embalagem original, juntamente com o talão de compra, na loja onde aquele tenha sido comprado.

No caso de defeitos verificados nos acessórios, não se procederá à troca do aparelho. Tais acessórios serão trocados e expedidos gratuitamente. Não enviar neste caso o aparelho para a fábrica; bastará encomendar o acessório em questão! Danos causados por quebra de vidros não são gratuitos!

Não estão incluídas na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia deixará de ter validade, sempre que tenha havido intervenção alheia no aparelho.

**Após a garantia**

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

## Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito. Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non toccare mai le parti in movimento dell'apparecchio ed attendere sempre l'arresto.
- Per evitare schizzi, inserire le barre completamente nell'impasto da miscelare prima di accendere l'apparecchio.
- Usare questo apparecchio per mescolare o montare solo generi alimentari.
- Non tenere acceso l'apparecchio per più di 3 minuti! Lasciarlo raffreddare per 10 minuti ca. prima di riaccenderlo!

## Elementos de manuseamento

- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1 Tasto funzionamento rapido | 4 Frullatore                   |
| 2 5 velocità                 | 5 Fruste                       |
| 3 Tasto di sblocco           | 6 Guancio impastatore destro   |
|                              | 7 Guancio impastatore sinistro |

## Messa in funzione

Accertarsi che l'apparecchio sia staccato dalla rete elettrica.

### Montaggio delle fruste/dei ganci impastatori

Spingere entrambe le fruste ovvero i ganci impastatori nel fondo dell'apparecchio e girare leggermente fino all'arresto meccanico.

**Attenzione:** il braccio impastatore con la tacca (6) deve essere inserito nell'apertura di destra!

## Uso dell'apparecchio

1. Accertarsi che l'interruttore di velocità (2) sia su "0/Off".
2. Collegare l'apparecchio ad una presa regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
3. Immergere i ganci impastatori o le fruste nell'impasto da miscelare. Impostare la velocità desiderata con l'interruttore di velocità (2):
  - 1 Ganci impastatori: burro, patate, impasti soffici
  - 2 Fruste: salse, frullati eccetera, dessert, budini, albume montato a neve, creme schiumose
4. Muovere leggermente l'apparecchio.

**Avvertenza:** per avere risultati ottimali usare recipienti dalle pareti alte e non troppo grandi.

### Tasto funzionamento rapido (1)

Per passare in breve tempo al numero massimo di giri. Premendo a brevi intervalli potete lavorare con il funzionamento ad impulsi.

**Attenzione:** non utilizzare questa funzione per più di 2 minuti!

### Staccare il guancio impastatore (6/7) / la frusta (5)

Per staccare i ganci premere il tasto di sblocco (3).

## Pulizia

- Staccare la spina
- Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno asciutto.
- Lavare gli accessori come sempre in acqua e detergente per stoviglie.

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE per i disturbi radio e la sicurezza contro le correnti a basso voltaggio ed è stato costruito in base alle più recenti norme tecniche di sicurezza.

Con riserva di apporare modifiche tecniche.

## Garanzia

A partire dalla data di acquisto, questo prodotto è garantito dal produttore per un periodo di 24 mesi (scontrino).

Durante la garanzia noi ripariamo o, su nostra decisione, sostituiamo gratuitamente, guasti dell'apparecchio dovuti a difetti di materiale o fabbricazione. I lavori effettuati durante il periodo di garanzia non producono una proroga della garanzia né danno corso ad una nuova garanzia!

La garanzia è valida solo con lo scontrino. Senza l' esibizione dello scontrino non è possibile fare svolgere le riparazioni gratuitamente.

In caso di riparazioni con garanzia, è necessario ritornare al produttore l' apparecchio intero, nell'imballaggio originale, accompagnato dallo scontrino.

Se gli accessori presentano dei difetti, l'apparecchio non viene rimpiazzato, noi provvediamo gratuitamente alla sostituzione dei pezzi difettosi. In questo caso non inviare l'apparecchio, ma ordinare il relativo accessorio! La sostituzione di parti in vetro danneggiate è sempre a pagamento!

Sia i guasti al materiale di consumo o ai pezzi soggetti ad usura (per esempio cursori portatestina, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe...) nonché le operazioni di pulizia, manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti ad usura non rientrano nella garanzia e quindi sono soggetti a pagamento!

La garanzia perde la sua validità se l'apparecchio è sottomesso all' intervento di terzi.

## Dopo la garanzia

Quando la garanzia è scaduta, le riparazioni devono essere effettuate da un negoziante od un servizio specializzato, contro pagamento.

**GB****General Safety Instructions**

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Never leave the appliance unsupervised. To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

**Special Safety Instructions for this Machine**

- Do not touch any moving parts of the machine and always wait for it to stop.
- In order to avoid splashing, always insert the rods fully into the food being mixed before you switch the mixer on.
- Only mix or whisk food with this machine.
- Do not operate the mixer for more than 3 minutes! Then let it cool down for approximately 10 minutes before using it again!

**List of Parts**

1 Turbo switch	4 Mixer
2 5-position switch	5 Beater
3 Eject button	6 Right kneading hook
	7 Left kneading hook

## Initial Operation

**GB**

Ensure that the machine is not connected to the mains.

### Assembly of the Whisk/Kneading Hook

Press the two whisks or kneading hooks on the bottom by turning slightly until they lock in place.

**Note:** The marked kneading hook (6) has to be inserted into the right-hand opening of the mixer!

## Using the Machine

1. Please ensure that the speed switch (2) is turned to "0/OFF".
2. Connect the mixer to a properly installed power socket, 230 V, 50 Hz.
3. Insert the kneading hook or whisk into the food to be mixed.  
Set the desired speed with the speed switch (2):
  - 1 Kneading hook: butter, potatoes, light mixture
  - 2 Whisk: sauces, milk mix, etc., desserts, pudding, egg white, frothy cream.
4. Tilt the machine slightly up and down.

**Note:** For optimum results use high-walled vessels that are not too large.

### Turbo Switch (1)

This is for switching to maximum speed for a short time. Press at short intervals for pulsed mode operation.

**WARNING:** Do not use this function for more than 2 minutes!

### Releasing the kneading hook (6/7) / whisk (5)

In order to release the hook, press the release button (3).

## Cleaning

- Disconnect the machine from the mains.
- Clean the machine after use with a dry cloth.
- Clean the equipment in the usual way in soapy water.

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

**GB**

## Guarantee

We undertake to guarantee the appliance sold by our company for 24 months as of the date of purchase (cash receipt).

Within the guarantee period we rectify faults to the machine free of charge which result from material or manufacturing faults, either by repairing the machine or, or our discretion, by replacement. Any such repair or replacement associated with the guarantee shall not cause the guarantee period to be extended, nor be deemed to be the start of a new guarantee period!

Proof for the warranty is provided by the purchase document. The replacement and repair will not be performed free of charge without this proof of purchase.

Should the warranty be valid, please consign the complete appliance in its original packing together with the cash receipt to your local dealer.

Defects to the accessories do not entitle to the change of the appliance. These will be replaced free of charge. In this case do not send back the appliance. Just order the faulty accessory! Broken glass parts are replaced at the expense of the owner!

Neither defects to consumables and wearing parts (e.g. motor pistons, kneading hooks, drive belts, spare remote controls, spare toothbrushes, saw blades, etc.) nor the cleaning, maintenance or change of wearing parts fall under this warranty and hence are subject to payment of costs!

The warranty is terminated in case of handling on the part of Third parties.

## After the warranty

Once the warranty has expired, repairs can be carried out by specialized technicians or repair services against the payment of the service.



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

PL

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę. Nie sięgać do wody.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie zaś za kabel).
- Proszę nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby kabel nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Aby uniknąć niebezpieczeństw, proszę dopilnować, aby jedynie producent, nasz serwis firmowy lub osoba o podobnych kwalifikacjach zastąpiła uszkodzony kabel kablem o takiej samej jakości.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych przepisach bezpieczeństwa...“.

## Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dla korzystania z miksera

- Proszę nie dotykać żadnych części urządzenia, które są w ruchu. Proszę zawsze poczekać na ich zatrzymanie.
- Aby zapobiec rozpryskiwaniu się miksowanych składników przed włączeniem urządzenia należy umieścić zatopić trzepaczki w masie.
- Proszę używać miksera tylko do mieszania lub miksowania środków spożywczych.
- Proszę nie używać urządzenia dłużej niż przez 3 minut! Przed ponownym użyciem należy pozostawić urządzenie przez ok. 10 minut do wystygnięcia!

PL

## Objaśnienie elementów obsługi

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1 Przycisk "turbo"                | 4 Mikser ręczny                |
| 2 Przełącznik 5 - stopniowy       | 5 Trzepaczka                   |
| 3 Przycisk zwalniający trzepaczki | 6 Prawa pałeczka do ugniatania |
|                                   | 7 Lewa pałeczka do ugniatania  |

## Uruchomienie

Proszę upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci.

### Montaż pałeczki do ubijania/pałeczki do ugniatania

Proszę przycisnąć obie pałeczki do ubijania lub pałeczkę do ugniatania do otworów w dolnej części urządzenia i lekko pokręcić do momentu, aż zaskoczą.

**UWAGA:** Zaznaczoną pałeczkę do ugniatania (6) należy włożyć do otworu miksera znajdującego się po prawej stronie!

## Korzystanie z urządzenia

1. Proszę się upewnić, że regulator prędkości (2) znajduje się w pozycji „0 / WYŁĄCZONE”.
2. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazda 230 V, 50 Hz.
3. Mieszadło hakowe lub trzepaczkę należy zagłębić w masie. Ustaw prędkość na regulatorze prędkości (2):
  - 1 pałeczka do ugniatania: masło, ziemniaki, lekkie ciasto
  - 2 pałeczka do ubijania: sosy, koktajle mleczne itd., desery, pudding,
4. Miksując proszę lekko poruszać urządzeniem w kierunku tam i z powrotem

**Uwaga:** W celu uzyskania optymalnego rezultatu, przy miksowaniu proszę korzystać z niezbyt dużych naczyń o wysokich ściankach.

### Przycisk funkcji turbo (1)

Przeznaczony do krótkotrwałego przełączania na najwyższą liczbę obrotów. Jeżeli będziecie Państwo przyciskać go w krótkich odstępach, urządzenie będzie pracowało pulsacyjnie.

**UWAGA:** Proszę nie korzystać z tej funkcji dłużej niż przez 2 minut!

### Zwalnianie mieszadła hakowego (6/7), trzepaczki (5)

Aby wyjąć trzepaczki należy wcisnąć przycisk zwalniający (3).

## Czyszczenie

PL

- Proszę odłączyć urządzenie od sieci.
- Po używaniu proszę wyczyścić urządzenie, przecierając je suchą szmatką.
- Proszę umyć akcesoria w tradycyjny sposób.

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci radiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

**PL**

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

CZ

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, jestliže je v provozu. Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Nedotýkejte se pohybujících se dílů přístroje a vždy vyčkejte, až se přístroj zcela zastaví.
- Abyste zamezili odstříku, před zapnutím přístroje ponořte nástavce vždy úplně do mixované suroviny.
- Používejte tento přístroj jen pro mixování příp. míchání potravin.
- Nenechávejte přístroj v chodu déle než 3 minut ! Nechte je po uplynutí této doby asi 10 minut vychladnout a teprve potom jej znovu použijte!

**CZ**

## Vyobrazení ovládacích prvků

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| 1 Tlačítko Turbo      | 4 Ruční mixér       |
| 2 5 výkonových stupňů | 5 Ponorný mixér     |
| 3 Uvolňovací tlačítko | 6 Pravý hnětací hák |
|                       | 7 Levý hnětací hák  |

## Uvedení do provozu

Ujistěte se, že je přístroj odpojen od elektrické sítě.

### Montáž šlehacích / míchacích metel

Zatlačte obě šlehací příp. míchací metly do otvorů na spodní straně přístroje tak, aby došlo k jejich mechanickému upnutí (aby zaklaply).

**Pozor:** Označený hnětací hák (6) musí být zasunut do pravého otvoru mixéru

## Používání přístroje

1. Přesvědčte se, že přepínač rychlostí je v poloze „0/AUS“.
2. Zapojte přístroj do předpisově instalované zásuvky 230V, 50Hz.
3. Ponořte hnětací háky resp. šlehač do mixované suroviny. Nastavte požadovanou rychlost pomocí přepínače rychlostí (2):
  - 1 Míchací metly: Máslo, brambory, lehké těsto
  - 2 Šlehací metly: omáčky, mléčné mixy, deserty, pudink, sníh z bílků, pěnové krémy
4. Přístrojem při práci pohybuje lehce nahoru a dolů.

**Upozornění:** Pro optimální výsledek používejte vysoké a nepřilíši velké nádoby.

### Tlačítko "TURBO" (1)

Je určeno ke krátkodobému přepnutí na maximální otáčky. Stiskáváním v krátkých intervalech dosáhnete tzv. pulzního provozu.

POZOR : Tuto funkci použijte po dobu maximálně 2 minut!

### Uvolněte hnětací háky (6/7) šlehač (5).

K volnění háků zatlačte na uvolňovací tlačítko (3).

## Čištění

- Odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Po použití přístroj vyčistěte pomocí suchého hadříku.
- Příslušenství vyčistěte obvyklým způsobem v mycí lázni.

Tento přístroj odpovídá směrnicím Evropské společnosti pro odrušení a nízkovoltovou bezpečnost a je sestaven podle nejnovějších předpisů bezpečnostní techniky.

Vyhrazujeme si technické změny!

**CZ**

## Záruka

Na námi prodávaný přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne prodeje (pokladní doklad).

V průběhu záruční doby bezplatně odstraníme závady přístroje, které jsou způsobeny materiálovými nebo výrobními vadami, a sice buďto opravou nebo, podle našeho rozhodnutí, výměnou. Záruční plnění nejsou důvodem pro prodloužení záruční doby ani důvodem pro začátek běhu nové záruční doby!

Jako záruční list platí doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nemůže být výměna nebo oprava bezplatně provedena.

V případě spadajícím do záruky odevzdejte plný přístroj v originálním obalu a s pokladním dokladem Vašemu odchodníkovi.

Závady na příslušenství nejsou důvodem pro výměnu přístroje, nýbrž budou výměnným způsobem bezplatně zaslány náhradní díly. V takovémto případě nezasílejte přístroj, nýbrž jen objednejte náhradu za vadnou součást! Škody na skle budou zásadně odstraněny jen proti úhradě!

Na závady spotřebního příslušenství resp. dílů podléhajících opotřebením (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), ani na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících opotřebením se nevztahuje záruka a budou proto dodány resp. provedeny jen za úhradu!

Záruka zaniká v případě neoprávněného zásahu do přístroje.

## Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy prováděny příslušným obchodem nebo servisem jen za úhradu.

**H****Általános biztonsági rendszabályok**

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő belésanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül! Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

**A berendezés üzemeltetésével kapcsolatos részletes biztonsági útmutató**

- Kérjük ne fogja meg a berendezés működésben lévő részeit. Kérjük várja meg azok leállását.
- A fröcskölés elkerülése végett bekapcsolás előtt mindig teljesen dugja bele a pálcákat a mixelendő anyagba!
- Kérjük, hogy a mixert kizárólag élelmiszerek keverésére illetve kavaráására használja.
- Ne működtesse a készüléket egyfolytában 3 percnél tovább! Újabb bekapcsolás előtt hagyja kb. 10 percig lehűlni!

**A használati tartozékok bemutatása**

- |                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1 Turbógomb           | 4 Kézi mixer                |
| 2 5 fokozatú kapcsoló | 5 Keverőpálca               |
| 3 Kivetőbillentyű     | 6 Jobb oldali dagasztóhorog |
|                       | 7 Bal oldali dagasztóhorog  |



## Beindítás

H

Kérjük ellenőrizze, hogy a berendezés ki van húzva a hálózathól.

### Összeszerelés

#### A felverőpálcák/ összekavaró pálcák összeszerelése

Kérjük helyezze be mindkét felverőpálcát illetve összekavaró pálcát a berendezés alsó részén található nyílásba és könnyedén fordítsa meg addig a pillanatig míg be nem kattannak a helyükre.

**Figyelem:** A jelző dagasztóhorgot (6) a mixer jobb oldali nyílásába kell dugni

## A berendezés használata

1. Győződjék meg róla, hogy a sebességkapcsoló (2) „0/AUS“ állásban van-e!
2. Csatlakoztassa a készüléket előírászerűen szerelt, 230V, 50Hz-es konnektorba!
3. Nyomja bele a dagasztóhorgokat, ill. a habverőt a mixelendő anyagba! Állítsa be a sebességkapcsolóval (2) a kívánt sebességet!
  - 1 összekeverő pálcá: vaj, krumpli, könnyű sütemények
  - 2 felverőpálcá: szós, tejturmix stb., desszer, pudding, tejszínhab, krémes hab
4. Keverés közben kérjük könnyedén mozgassa a berendezést egyik majd másik irányba.

**Vigyázat:** Ahhoz, hogy optimális eredményt érjen el, a keveréshez kérjük használgon egy nem túlságosan nagy de mély tálat.

### Turbó funkció gombja (1)

Rendeltetése a legmagasabb forgási sebességre történő és rövid időre szóló kapcsolat. Ha Önök rövid időközönként nyomják meg ezt a gombot, akkor a berendezés pulzusonként fog működni.

**VIGYÁZAT:** Kérjük ne használja ezt a funkciót több mint 2 percig!

### A dagasztóhorgok (6/7) és a habverő (5) kioldása

A horgok kioldásához nyomja meg a kivetőgombot (3)!

## Tisztítás

- Kérjük kapcsolja ki a berendezést a hálózathól.
- Használat után kérjük tisztítsa meg a berendezést, tiszta ronggyal letörölve azt.
- Kérjük hagyományos módszerrel mossa le a berendezést.

**H** Ez a berendezés megfelel a CE-nek és lett gyártva a biztonság legmodernebb irányelvei szerint.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

## Garancialevél

Az általunk forgalmazott készülékre az eladás napjától számítva (pénztári nyugta) 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül javítással vagy — saját döntésünk szerint — cserével megszüntetjük a készülék minden anyaghiba vagy gyártási hiba okozta meghibásodását. A garanciális szolgáltatások eredményeként a garanciális idő sem meg nem hosszabbodik, sem nem kezdődik újra előlről!

A garanciára való jogosultságot a vételi bizonylat igazolja. E nélkül a bizonylat nélkül a készülék nem cserélhető vagy javítható díjtanul.

Garanciális esetben szíveskedjék a teljes készüléket eredeti csomagolásában, a pénztári bizonylattal együtt átadni a kereskedőnek.

Ha hibásak a tartozékok, nem cseréljük ki az egész készüléket, hanem díjtanul cseretartozékot küldünk. Ilyen esetben tehát nem kell beküldeni a készüléket, csak a hibás tartozékot kell megrendelni! Az üvegtörési hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználandó tartozékok, ill. kopó alkatrészek (pl. szénkefék, dagasztóhorgok, hajtószíjak, pót-távkapcsoló, pótfogkefe, fűrészlapok stb.), sem a kopó alkatrészek tisztítása, karbantartása vagy cseréje nem tartozik bele a garanciába, következésképp térítésköteles!

Létektelen beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti.

## A garancia lejártá után

A garancia lejártá után a megfelelő szakkereskedő vagy szakszerviz térítés ellenében elvégzi a szükségessé váló javításokat.

## Indicații generale de siguranță

RO

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opriiți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- Nu lăsați aparatul niciodată nesupravegheat. Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

## Privire de ansamblu asupra elementelor de deservire

1. Tasta TURBO
2. Comutator pentru viteză în 5 trepte
3. Buton pentru ejectare
4. Mixer
5. Paletă pentru amestecat
6. Paletă dreapta pentru frământat
7. Paletă stânga pentru frământat

## Indicații speciale de siguranță pentru aparat

- Nu atingeți părțile mobile ale aparatului și așteptați întotdeauna oprirea acestora.
- Pentru a evita stropirea introduceți paletetele complet în amestec înainte de a porni aparatul.
- Cu acest aparat puteți mixa resp. amesteca doar alimente.
- Nu folosiți aparatul mai mult de 3 minute! Lăsați-l să se răcească pentru aprox. 10 minute înainte de a-l folosi din nou!

**RO**

## Punerea în funcțiune

Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețea.

Montarea paletelor pentru spumă /paletelor pentru frământat

Apăsați cele două palete pentru spumă resp. palete pentru frământat învârtind ușor până la blocarea mecanică.

**Atenție:** Paleta pentru frământat marcată (6) trebuie introdusă în orificiul drept al mixerului!

## Utilizarea aparatului

1. Asigurați-vă că regulatorul de viteză (2) se află în poziția O/OPRIT.
2. Conectați aparatul la o priză cu protecție instalată regulamentar 230 V, 50 Hz.
3. Introduceți paletele pentru frământat resp. paletele pentru amestecat adânc în amestec. Reglați viteza dorită de la regulatorul de viteză (2).
  1. Paleta pentru frământat: unt, cartofi, aluat ușor
  2. Paleta pentru spumă: sosuri, mix de lapte etc., deserturi, budinci, înghețată, cremă spumoasă
4. Mișcați în acest timp aparatul ușor înainte și înapoi.

**Indicație:** Pentru a obține rezultate optime folosiți recipiente de mărime medie cu pereți înalți.

### Tasta Turbo (1)

Pentru comutarea de scurtă durată la turație maximă. Apăsând la intervale scurte obțineți o funcționare pulsatorie.

**Atenție:** Folosiți acest mod de funcționare doar max. 2 minute!

Demontarea paletelor pentru frământat (6/7) / paletelor pentru amestecat (5)

Pentru a demonta paletele apăsați butonul pentru ejectare (3).

## Curățarea

- Deconectați aparatul de la rețea
- După folosire curățați cu o cârpă uscată
- Curățați accesoriile în mod uzual într-o baie de clătire.

Aparatul acesta este corespunzător cu directivele-CE respective și este fabricat după indicațiile de siguranță cele mai noi!  
Schimbări tehnice sînt rezervate!

## Garanție:

**RO**

Vă dăm o garanție de 24 de luni pe aparatul vînzat începînd cu data cumpărării (chitanța).

În timpul garanției înlăturăm pe gratis deficiențele aparatului care bazează pe greșeli de material sau de fabricație. Deficiențele se înlătură prin repararea sau schimbarea aparatului. Efectuarea garanției nu înseamnă că se prelungește termenul de garanție, nici nu înseamnă că termenul de garanție începe din nou!

Chitanța este actul de dovadă pentru garanție. Fără această dovadă nu se poate repara sau schimba aparatul fără plată!

În caz de garanție trebuie să-i lăsați negustorului dumneavoastră aparatul întreg în ambalajul original împreună cu chitanța.

Piese de accesorii defecte nu înseamnă că se schimbă tot aparatul, ci se schimbă numai piesele stricate dacă ni le trimiteți pe cele stricate. În cazul acesta să nu ne trimiteți tot aparatul ci numai piesele stricate!  
Defecte de sticlă nu sînt niciodată gratuite!

Piese de consum defecte (de exemplu cărbuni de motor, cîrlig de frămîntat, curea de impuls, telecomandă de schimb, perie de schimb, foi de ferăstrău etc.), la fel ca curățarea, inspecția și schimbarea pieselor de uzură nu aparțin de garanție și de aceea nu sînt gratuite!

Intervenirea străinilor în aparat înseamnă că nu mai aveți garanție!

## După garanție

După timp de garanție se poate repara aparatul service de reparatură sau la ateliere specializate pe plată.

**RUS**

## Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра. Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

## Меры безопасности при работе с миксером

- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора, всегда ждите полной остановки вращения.
- Чтобы предотвратить разбрызгивание, погружайте миксерные палочки перед включением полностью в смесь.
- Используйте миксер только для пищевых продуктов.
- Не работайте с прибором более 3 минут! Перед повторным включением дайте ему прим. 10 минут остыть!

## Обозначение органов управления

**RUS**

- |                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1 Кнопка "Турбо"                | 4 Миксер ручной            |
| 2 5-и ступенчатый переключатель | 5 Мутовка                  |
| 3 Кнопка фиксатор               | 6 Правый смесительный крюк |
|                                 | 7 Левый смесительный крюк  |

## Подготовка к работе

Убедитесь, что прибор отключён от сети.

### Монтаж сбивалки/месилки

Вдавливайте хвостовики обеих насадок-сбивалок или, соответственно, месилок с нижней стороны миксера, с одновременным лёгким вращением до их механической фиксации в корпусе.

**Внимание:** Помеченный смесительный крюк (6) вставляется в правое отверстие миксера!!

## Использование прибора

1. Убедитесь в том, что переключатель скоростей (2) находится в положении "0/ВЫКЛ" (0/AUS").
2. Включите прибор в розетку с напряжением сети 230В, 50Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
3. Погрузите смесительный крюк или венчик в смесь. Установите при помощи переключателя скоростей (2) необходимую скорость:
  - 1 Месилка: масло, картофель, лёгкое тесто
  - 2 Сбивалка: соусы, молочные смеси и т.д., десерты, пудинг, яичный белок, воздушные кремы.
4. Слегка перемещайте прибор вверх и вниз.

**Указание:** Для достижения оптимального результата, пользуйтесь посудой с высокими стенками и не слишком большой.

### Кнопка «Турбо» (1)

Для кратковременного переключения на максимальную скорость вращения. Нажатиями с коротким интервалом достигается импульсный режим работы миксера.

**ВНИМАНИЕ:** Пользоваться этой функцией не больше 2 минут!

### Снятие смесительного крюка (6/7), венчика (5)

Для снятия крюка нажмите на кнопку фиксатора (3).

**RUS**

## Чистка

- Отключите прибор от сети.
- Очистите поверхность миксера после использования мягкой тряпкой.
- Вымойте насадки с помощью обычных моющих средств.

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности. Мы оставляем за собой право на технические изменения!

## Гарантийное обязательство

Мы даем на купленный у нас прибор гарантию на 24 месяца, начиная с даты покупки прибора (кассовый чек).

Во время гарантии мы бесплатно устраняем все неполадки прибора, которые возникли по причине дефектов материала или по вине завода-изготовителя, путем ремонта или, на наше усмотрение, заменой прибора. Гарантийный ремонт не удлиняет срок гарантии и не возобновляет ее!

Документом для гарантии служит кассовый чек. Без предъявления этого документа бесплатный ремонт или замена прибора невозможны.

В случае поломки прибора просим вернуть его в магазин в полной комплектации и оригинальной упаковке, приложив кассовый чек.

Детали с дефектами не являются причиной для возврата прибора, они будут присланы бесплатно взамен дефектных. В подобном случае не отправляйте весь прибор, а заказывайте только дефектные детали! Разбитые стеклянные детали меняются, как правило, только за оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, пыльные полотна, смесительные крюки, приводные ремни и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии прибора посторонними лицами.

## По окончании гарантии

По истечении срока гарантии прибор можно сдать на ремонт в специализированный магазин или ремонтную мастерскую за оплату.



## Technische Daten

Modell:	HM 2642
Bemessungsspannung/-frequenz:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	200 Watt
Schutzklasse:	II
Kurzzeitbetrieb:	3 Min.
Turbo-Betrieb:	2 Min.

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät  
einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)